



SONY[®]

4-233-692-31(2)

Compact Disc Recorder

Manual de instrucciones



RCD-W1

©2001 Sony Corporation





Nombre del producto: Reproductor y grabador de compact disk

Modelo: RCD-W1

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GALNTLA

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

El componente láser de este producto es capaz de emitir radiaciones que sobrepasan el límite de Clase I.

Bienvenido

Gracias por adquirir esta grabadora de discos compactos de Sony. Antes de emplear la grabadora, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro.



Precauciones

Seguridad

- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la grabadora, desenchúfela y haga que sea revisada por personal especializado antes de volver a utilizarla.
- El uso de instrumentos ópticos con este producto aumenta el riesgo de daños oculares.

Fuentes de alimentación

- Antes de emplear la grabadora, compruebe que la tensión de funcionamiento de ésta coincida con la del suministro eléctrico local. La tensión de funcionamiento se indica en la placa de características situada en la parte posterior de la grabadora.
- La unidad no estará desconectada de la fuente de alimentación de CA (toma de corriente) mientras esté conectada a la toma mural, aunque haya apagado la propia unidad.
- Cuando no vaya a utilizar la grabadora durante mucho tiempo, asegúrese de desconectarla de la toma mural. Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire del enchufe, nunca del cable.
- El cable de alimentación de CA sólo debe cambiarse en un centro de servicio técnico cualificado.

Condensación de humedad en la grabadora

Si traslada la grabadora directamente de un lugar frío a uno cálido, o si lo instala en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en las lentes de su interior. Si esto ocurre, la grabadora puede no funcionar correctamente. En este caso, extraiga el CD, CD-R o CD-RW y deje la grabadora encendida durante aproximadamente una hora hasta que la humedad se evapore.

Manejo de los discos

- Para mantener limpio el disco, sujételo por el borde. No toque su superficie.
- No pegue etiquetas o cintas adhesivas en el disco.



- Sólo pueden emplearse discos circulares normales con esta grabadora. Los discos con formas irregulares, por ejemplo con forma de estrella o corazón, pueden dañar a la grabadora.
- Si hay pegamento u otra sustancia similar en el disco, elimínelo completamente antes de utilizar el disco.

Almacenamiento

- No exponga el disco a la luz solar directa ni a fuentes de calor como las salidas de aire caliente, ni lo deje en un automóvil estacionado al sol, ya que puede producirse un aumento considerable de la temperatura en el interior del vehículo.
- Guarde los discos en sus estuches. No guarde los discos apilados en posición horizontal ni vertical sin los estuches.

Limpieza

- La presencia de huellas dactilares o polvo en el disco puede provocar una reproducción de sonido de mala calidad o bien pérdidas de sonido.
- Antes de reproducir un disco, límpielo con un paño de limpieza. Limpie el disco desde el centro hacia fuera.



- Si el disco aún está sucio después de limpiarlo con un paño de limpieza, vuelva a limpiarlo con un paño ligeramente humedecido. A continuación, elimine la humedad residual con un paño seco.
- No utilice disolventes como bencina, diluyentes, limpiadores disponibles en el mercado ni aerosoles antiestáticos diseñados para los discos LP de vinilo.

Nota sobre la grabación sincronizada a alta velocidad de CD a CD-R o CD-RW

Determinadas condiciones del CD pueden provocar pérdidas de sonido o ruido en los resultados de la grabación, o incluso crear pistas no deseadas en el disco CD-R o CD-RW. Si esto ocurre, limpie el CD tal como se describe en el apartado "Limpieza" y grabe el material en el CD-R o CD-RW sólo con la grabación sincronizada de CD a CD-R o CD-RW a la velocidad normal.

Nota sobre la reproducción de discos CD-R o CD-RW

Es posible que no pueda reproducir discos CD-R o CD-RW grabados con una grabadora de CD-R o CD-RW, según las condiciones de grabación (por ejemplo, discos sucios, etc.). Además, tenga presente que es necesario finalizar los discos CD-R o CD-RW antes de reproducirlos en otro sistema distinto del que se utilizó para realizar la grabación. (La finalización es un proceso para completar la grabación.)

Después de finalizar un disco CD-R, es posible reproducirlo con cualquier reproductor convencional de discos compactos. Sin embargo, dependiendo del estado de la grabación, es posible que se produzcan pérdidas de sonido durante la reproducción.

Después de finalizar un disco CD-RW, sólo es posible reproducirlo con un reproductor compatible con discos CD-RW.





Índice

Procedimientos iniciales

Desembalaje	5
Conexión del sistema	5
Esta grabadora puede utilizar los siguientes discos	6

Operaciones básicas

Reproducción de CD	7
Uso del visualizador	8
Localización de una pista específica	10
Localización de un determinado punto de una pista	11
Reproducción de pistas de forma repetida (Reproducción repetida)	11
Reproducción en orden aleatorio (Reproducción aleatoria)	12
Creación de un programa propio (Reproducción de programa)	12
Reproducción alterna de los discos de ambas bandejas (Reproducción consecutiva)	13
Reproducción con ambas platinas de forma simultánea (Reproducción dual)	14

Grabación en CDR

Grabación de un CD en un disco CD-R o CD-RW	15
Grabación de un CD en un disco CD-R o CD-RW a alta velocidad	16
Grabación manual en un disco CD-R o CD-RW	18
Finalización de un disco CD-R o CD-RW	20
Anulación de la finalización de un disco CD-RW	21
Borrado de una sola pista de un disco CD-RW	22
Borrado de un disco CD-RW entero	23

Información complementaria

Mensajes de error	24
Limitaciones del sistema	24
Solución de problemas	25
Especificaciones	26

Procedimientos iniciales


Desembalaje

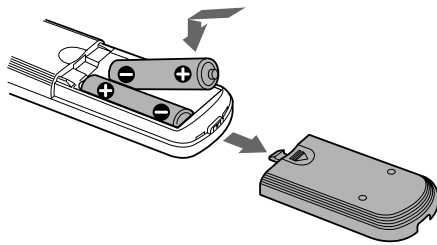
Compruebe que ha recibido los siguientes artículos:

- Cable de conexión de audio (2)
- Control remoto (1)
- Pilas de tamaño AA (R6) (2).

Inserción de pilas en el control remoto

Es posible controlar la grabadora con el control remoto suministrado.

Inserte dos pilas de tamaño AA (R6) haciendo coincidir los extremos \oplus y \ominus de las pilas con las marcas del interior del compartimento. Al utilizar el control remoto , apunte hacia el sensor remoto de la grabadora.



Sugerencia

Con el uso normal, las pilas deberían durar unos seis meses. Cuando el control remoto ya no pueda controlar la grabadora, sustituya todas las pilas por otras nuevas.

Notas

- No deje el control remoto cerca de un lugar extremadamente caliente o húmedo.
- No deje caer ningún objeto extraño dentro de la carcasa del control remoto, sobre todo al sustituir las pilas.
- No exponga el sensor remoto a la luz directa del sol ni de aparatos de iluminación. Ello puede provocar un fallo de funcionamiento.
- Si no utiliza el control remoto durante un periodo prolongado, extraiga las pilas para evitar posibles daños causados por fugas y corrosión.

Conexión del sistema

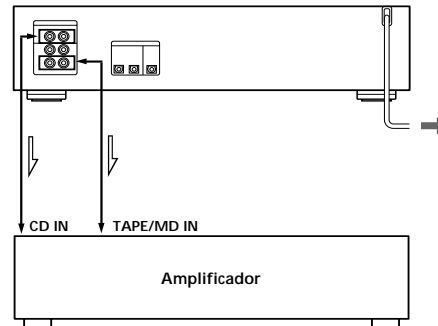
Descripción general

En esta sección se describe cómo conectar la grabadora de CD a un amplificador. Asegúrese de desactivar la alimentación de cada componente antes de realizar las conexiones.

Utilice el cable de conexión de audio (suministrado) (2).

Al desactivar la reproducción consecutiva (página 13), puede reproducir tanto DECK A como DECK B (página 14 “Reproducción dual”) y emitir el sonido a través de CD OUT y CD-R OUT de forma simultánea.

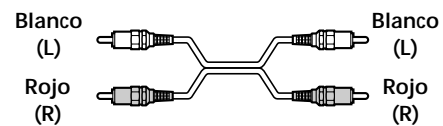
RCD-W1



→: Flujo de señales

Cable necesario para conectar la grabadora

- Cables de conexión de audio (suministrados) (2)



continúa

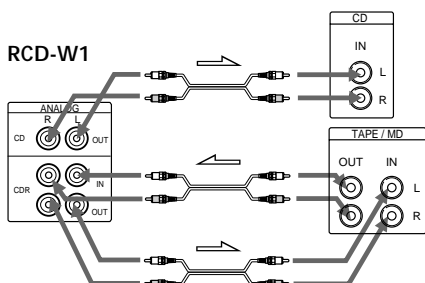
5



Conexiones

Conexión de la grabadora a un amplificador

Conecte el amplificador a las tomas ANALOG IN/OUT mediante los cables de conexión de audio (suministrados), asegurándose de hacer coincidir los cables con las tomas del mismo color en los componentes: rojo (R) con rojo y blanco (L) con blanco. Asegúrese de realizar las conexiones firmemente para evitar zumbido y ruido.



➡: Flujo de señales

Conexión de la grabadora a un componente digital como un reproductor de CD, platina de DAT o platina de MD

Conecte el componente a través del conector DIGITAL OPTICAL IN con el cable óptico (no suministrado).

Conexión del cable de alimentación de CA

Conecte el cable de alimentación de CA a una toma mural.

Nota

No conecte el cable de alimentación de CA a una toma conmutada.

Sugerencias

La grabadora también dispone de tomas DIGITAL IN (OPTICAL IN). Es posible utilizar las conexiones digitales para conectar la grabadora a un componente digital como un reproductor de CD, platina de DAT o platina de MD.

Esta grabadora puede utilizar los siguientes discos

La grabadora puede utilizar tres tipos de discos, tal como se describe a continuación:



Los discos con el logotipo anterior (**CD de audio**) pueden reproducirse con DECK A (la sección del reproductor de CD) y DECK B (la sección de grabación de CD-R o CD-RW) de la grabadora.



Los discos con el logotipo anterior (**Audio CD-R**) sólo pueden grabarse una vez. Si finaliza (página 20) el disco, puede reproducirlo en DECK A (la sección del reproductor de CD) o DECK B (la sección de grabación de CD-R o CD-RW), así como cualquier reproductor convencional de CD, incluidos los modelos domésticos, para automóvil y portátiles (un disco no finalizado sólo puede reproducirse en DECK B). Al comprar discos CD-R, tenga presente que sólo debe adquirir discos de audio CD-R. Los discos CD-R diseñados para su uso con computadoras no funcionarán con esta grabadora.



Los discos con el logotipo anterior (**Audio CD-RW**) son grabables y también pueden volver a escribirse. Si finaliza (página 20) el disco, podrá reproducirlo en DECK A (la sección del reproductor de CD) o bien DECK B (la sección de grabación de CD-R o CD-RW), así como los reproductores compatibles con CD-RW. No podrán reproducirse en la mayoría de los reproductores de CD actuales a menos que sean compatibles con los discos CD-RW (los discos no finalizados sólo pueden reproducirse en DECK B).

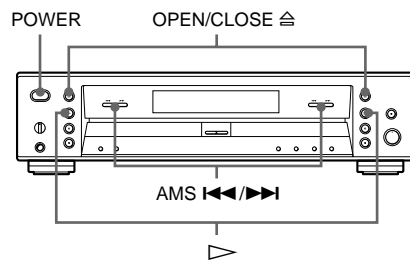
Al comprar discos CD-RW, tenga presente que deben ser de audio. Los discos CD-RW diseñados para su uso con las computadoras no funcionarán con la grabadora.

Operaciones básicas

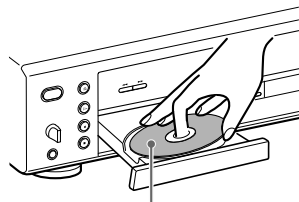
Reproducción de CD

Esta grabadora cuenta con dos platinas. Al utilizar el control remoto, ajuste SELECT en CD para las operaciones con DECK A (la sección del reproductor de CD), o en CDR para las operaciones con DECK B (la sección de grabación de CD-R o CD-RW).

En este manual, la sección del reproductor de CD se denomina simplemente DECK A y la sección de grabación de CD-R y CD-RW se llama DECK B.



- 1 Encienda el amplificador y ajuste el selector de fuente en la posición correspondiente a DECK A (o B).
- 2 Presione POWER.
- 3 Presione y coloque un disco en el círculo interior de DECK A (o B). Presione de nuevo para cerrar la bandeja de discos.



Con el lado de la etiqueta hacia arriba

- 4 Presione . La grabadora inicia la reproducción. Ajuste el volumen en el amplificador.

Para	Haga lo siguiente:
Detener la grabación	Presione .
Introducir una pausa en la reproducción	Presione . Vuelva a presionar el botón o presione para reanudar la reproducción.
Seleccionar una pista	Presione AMS* (o presione en el control remoto).
Desplazarse al principio de la pista actual o a la pista anterior	Presione AMS (o en el control remoto).
Extraer el disco	Presione en DECK A o B, según el que contenga el disco que desee extraer después de detener la reproducción.

* AMS: sensor de música automático

Sugerencias

Es posible iniciar la reproducción con la pista seleccionada en el paso 4.

- 1 Presione AMS o (o presione o en el control remoto) para seleccionar la pista que desee reproducir mediante el visualizador*.
- 2 Presione .

*Consulte "Uso del visualizador" en la página 8.

Sugerencias

Es posible extraer y cargar discos mientras reproduce otro disco. Presione en la platina que no esté reproduciendo para abrir esa bandeja y, a continuación, extraiga o cargue un disco.

Notas

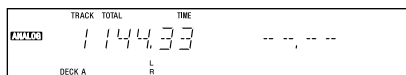
- Sólo es posible reproducir discos CD-R o CD-RW no finalizados en DECK B. Si intenta reproducir un disco no finalizado en DECK A, aparecerá el mensaje DISC ERROR para recordarle que debe reproducir el disco en DECK B. Para obtener información detallada sobre la finalización, consulte "Finalización de un disco CD-R o CD-RW" en la página 20.
- Al final de una sesión de audición, extraiga los discos de las platinas siguiendo las instrucciones del paso 3. No deje la bandeja de discos abierta mientras la unidad no esté en uso para evitar la entrada de polvo y suciedad dentro de la unidad, así como posibles daños a la bandeja de discos.
- Al encender la grabadora, oír un ruido mecánico procedente de la misma. No se trata de un fallo de funcionamiento.



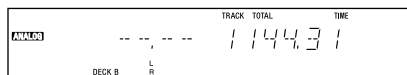
Uso del visualizador

Al comprobar el número total de pistas y el tiempo total de reproducción del disco con la grabadora parada, la información aparece de la siguiente forma:

DECK A



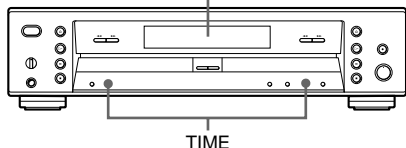
DECK B



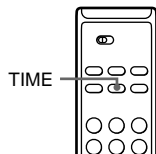
Uso del botón TIME

Puede utilizar el botón TIME para obtener información sobre el disco y las pistas, como el número total de pistas, tiempo total de reproducción de las pistas, número de pista y tiempo restante de la pista actual, así como el tiempo grabable restante del disco CD-R o CD-RW.

Visualizador del panel frontal



TIME



Comprobación de la información sobre el disco

Cada vez que presione el botón TIME con la grabadora en modo de reproducción, el visualizador del panel frontal correspondiente a cualquier platina que tenga un disco insertado mostrará la siguiente información:

DECK A

Se muestran el número de pista y el tiempo de reproducción.



Aparecen el número y tiempo restante de la pista actual.



Se muestra el tiempo restante total del disco.



DECK B

Se muestran el número de pista y el tiempo de reproducción.



Aparecen el número y tiempo restante de la pista actual.



Se muestra el tiempo restante total del disco.



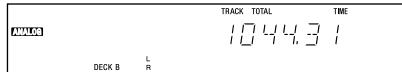


Comprobación del tiempo grabable restante

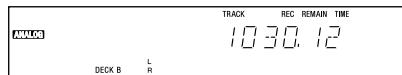
Si ha insertado un disco CD-R o CD-RW no finalizado en DECK B, también puede comprobar el tiempo grabable restante. La información aparece de la siguiente forma:

Si utiliza el control remoto, ajuste SELECT en CDR para las operaciones con DECK B.

Se muestran el número total de pistas y el tiempo total de reproducción

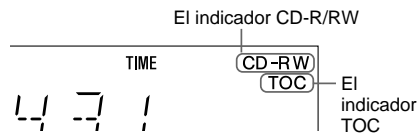


Se muestran el número total de pistas y el tiempo grabable restante



En los indicadores TOC y CD-R/RW

El indicador CD-R/RW muestra el tipo de disco grabable que se encuentra en DECK B e indica si se ha finalizado o no.



El indicador CD-R/RW

Si inserta un disco CD-R no finalizado en la bandeja de discos, el indicador CD-R/RW se ilumina como "CD-R".

Si inserta un disco CD-RW en la bandeja de discos, el indicador CD-R/RW se ilumina como "CD-RW" y no importa si se ha finalizado el disco.

El indicador TOC

Si inserta un disco CD-R no finalizado en la bandeja de discos, se ilumina el indicador TOC.

Si inserta un disco CD-RW no finalizado en la bandeja de discos, se ilumina el indicador CD-R/RW.

Para obtener información detallada sobre la finalización, consulte la 20. Para información sobre cómo anular la finalización, consulte la página 21.

Sugerencia

Siempre que cambie el estado de funcionamiento de la grabadora, el visualizador cambiará automáticamente para reflejar el cambio. Por ejemplo, si cambia al modo de reproducción de CD, los detalles sobre la reproducción de CD, como el número de pista y el tiempo de reproducción de la pista actual, aparecerán de forma automática.

Nota

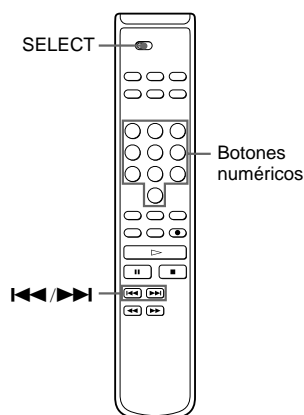
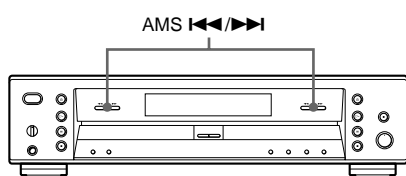
Al insertar un CD o disco CD-R finalizado en una bandeja de discos, el indicador de CD se ilumina como "CD".



Localización de una pista específica

Es posible localizar cualquier pista rápidamente con los botones AMS **◀▶** y **▶▶** (sensor de música automático) de la platina y los botones **◀◀** y **▶▶** del control remoto, o bien los botones numéricos del control remoto.

Si utiliza el control remoto, ajuste SELECT en CD para las operaciones con DECK A, o en CDR para las operaciones con DECK B.



Para localizar	Haga lo siguiente:
Detener la reproducción	Presione ■ .
La pista siguiente o pistas sucesivas	Durante la reproducción, presione AMS* ▶▶ (o presione ▶▶ varias veces en el control remoto) hasta que encuentre la pista.
El principio de la pista actual o de pistas anteriores	Durante la reproducción, presione AMS ◀◀ (o presione ◀◀ varias veces en el control remoto) hasta que encuentre la pista.
Una pista específica	Presione los botones numéricos en el control remoto para introducir el número de pista.

* AMS: sensor de música automático

Sugerencias

Para introducir una pausa en la reproducción al principio de una pista, presione AMS **◀◀** o **▶▶** (o presione **◀◀** o **▶▶** en el control remoto) después de interrumpir la reproducción.

Reproducción directa con los botones numéricos

Es posible reproducir una pista directamente mediante los botones numéricos. Presione el número de la pista que desee reproducir. La pista se reproducirá poco después de presionar los botones numéricos. Si el número es de 2 dígitos, presione el segundo dígito inmediatamente después del primero.

Ejemplo:

Al presionar 1 (o 2, etc.), aparece "1--" en el visualizador del panel frontal.

Si no presiona el segundo dígito inmediatamente, se reproducirá la pista 1 poco después de que aparezca "1--" en el visualizador del panel frontal.

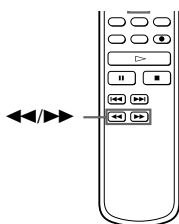
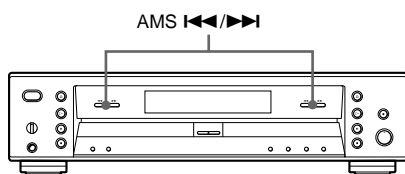




Localización de un determinado punto de una pista

También es posible utilizar los botones ◀◀ y ▶▶ para localizar un determinado punto de una pista durante la reproducción o pausa de reproducción.

Si utiliza el control remoto, ajuste SELECT en CD para las operaciones con DECK A, o en CDR para las operaciones con DECK B.



Para localizar un punto Presione y mantenga presionado

Mientras controla el sonido Durante la reproducción, presione AMS ◀◀ (hacia atrás) ▶▶ (hacia delante) (o presione ◀◀ o ▶▶ varias veces en el control remoto) y manténgalo presionado hasta que encuentre el punto apropiado.

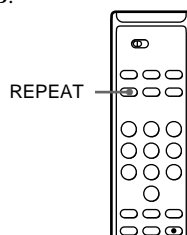
Notas

- Si el disco llega a su fin mientras presiona AMS ▶▶ o ▶▶ en el control remoto al controlar el sonido, la grabadora se detiene.
- Las pistas con sólo unos segundos de duración pueden ser demasiado cortas para su exploración con la función de búsqueda. En estos casos, es preferible reproducir el disco a la velocidad normal.

Reproducción de pistas de forma repetida (Reproducción repetida)

Es posible reproducir pistas repetidamente en cualquier modo de reproducción.

Antes de utilizar el control remoto, ajuste SELECT en CD para las operaciones con DECK A, o en CDR para las operaciones con DECK B.



- 1 Cada vez que presione REPEAT en el control remoto, se iluminará el indicador REPEAT del visualizador del panel frontal, alternará entre "REPEAT" y "REPEAT 1" y se apagará.

La platina repite las pistas de la siguiente forma:

Si el disco se reproduce en	La platina repite
Reproducción normal (página 7)	Todas las pistas mediante "REPEAT". Una pista mediante "REPEAT 1"
Reproducción aleatoria (página 12)	Todas las pistas en orden aleatorio mediante "REPEAT"
Reproducción de programa (página 12)	Todo el mismo programa mediante "REPEAT"

2 Presione ▷.

Para detener la reproducción repetida

Presione ■.

Para cancelar la reproducción repetida

Presione REPEAT hasta que desaparezca el indicador.

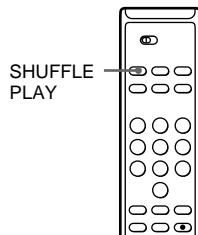
Nota

No es posible utilizar la reproducción repetida mientras la reproducción consecutiva se encuentra activada (ON) (página 13).

Reproducción en orden aleatorio (Reproducción aleatoria)

La grabadora puede asignar un orden aleatorio a las pistas y reproducirlas en ese orden.

Si utiliza el control remoto, ajuste SELECT en CD para las operaciones con DECK A, o en CDR para las operaciones con DECK B.



Mientras la grabadora se encuentra parada, presione SHUFFLE PLAY en el control remoto hasta que aparezca "SHUFFLE" en el visualizador del panel frontal. Aparece "E3" en el visualizador del panel frontal mientras la grabadora asigna un orden aleatorio a las pistas y, a continuación, se reproduce una pista.

Para detener la reproducción aleatoria

Presione ■.

Para cancelar la reproducción aleatoria

Con la platina parada, presione SHUFFLE PLAY en el control remoto hasta que desaparezca "SHUFFLE".

Sugerencia

Para volver a realizar la reproducción desde el principio de la pista actual, presione AMS ◀◀ (o ◀◀ en el control remoto). No es posible utilizar AMS ◀◀ (o ◀◀ en el control remoto) para volver a las pistas reproducidas anteriormente.

Nota

"REPEAT 1" se cancela al activar la reproducción aleatoria.

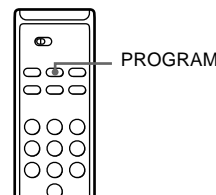
Creación de un programa propio (Reproducción de programa)

Puede especificar el orden de reproducción de las pistas de un disco para crear sus propios programas con un máximo de 20 pistas.

Antes de utilizar el control remoto, ajuste SELECT en CD para las operaciones con DECK A, o en CDR para las operaciones con DECK B.

Nota

No es posible crear un programa con pistas de ambas platinas (DECK A y DECK B).



- 1 Con la platina parada, presione **PROGRAM** en el control remoto hasta que aparezca "PGM" en el visualizador del panel frontal.
- 2 Presione ►► en el control remoto hasta que aparezca la pista deseada y, a continuación, presione **PROGRAM** en el control remoto.
- 3 Para programar pistas adicionales, repita el paso 2.
- 4 Presione ▷ para iniciar la reproducción de programa.

Para detener la reproducción de programa

Presione ■.

Para cancelar la reproducción de programa

Con la grabadora parada, presione **PROGRAM** en el control remoto hasta que desaparezca "PGM".

Para seleccionar la pista que desee con los botones numéricos

Presione los botones numéricos en lugar de realizar el paso 2.



Para borrar la última pista programada

Presione CLEAR en el control remoto. Cada vez que presione el botón, se borrará la última pista programada.

Sugerencia

El programa se conserva incluso después de concluir la reproducción de programa.

Puede presionar ▷ para reproducir el mismo programa de nuevo.

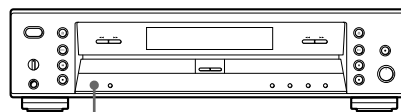
Notas

- “Full” aparecerá en el visualizador del panel frontal si programa más de 20 pistas. Borre las pistas innecesarias para introducir otras pistas.
- El programa se borrará cuando presione POWER para apagar la unidad.

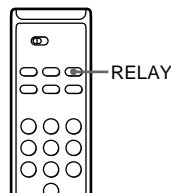
Reproducción alterna de los discos de ambas bandejas (Reproducción consecutiva)

Cuando hay un disco en cada platina, es posible reproducir los discos de forma alterna de modo que cuando concluye la reproducción del primero, el otro comenzará a reproducirse de forma automática para una reproducción continua entre ambas platinas.

Si utiliza el control remoto, ajuste SELECT en CD para las operaciones con DECK A, o en CDR para las operaciones con DECK B.



RELAY



RELAY

Presione RELAY hasta que aparezca “RELAY” en el visualizador.

Cuando el disco en DECK A haya llegado a su fin, se iniciará la reproducción del disco en DECK B. La reproducción alternará entre ambas platinas de forma continua hasta que presione el botón de parada o cambie de operación.

Para detener la reproducción consecutiva

Presione ■.

Notas

- “REPEAT” o “REPEAT 1” se cancelará si activa la reproducción consecutiva.
- Cuando la reproducción consecutiva está activada (ON), la señal de audio de reproducción se emite a través de CD OUT y CD-R OUT.





Reproducción con ambas platinas de forma simultánea (Reproducción dual)

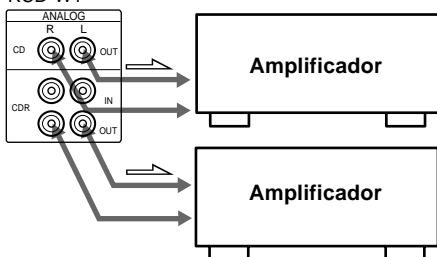
Si dispone de 2 amplificadores en ubicaciones diferentes dentro de la casa, puede conectar la grabadora a cada amplificador y reproducir dos discos simultáneamente en DECK A y DECK B.

Si utiliza el control remoto, ajuste SELECT en CD para las operaciones con DECK A, o en CDR para las operaciones con DECK B.

Nota

Cancele la reproducción consecutiva si ha activado previamente la reproducción dual.

RCD-W1



⇒: Flujo de señales

1 Conecte la grabadora a 2 amplificadores.

Para obtener información detallada sobre las conexiones, consulte “Conexión del sistema” en la página 5.

2 Presione e inserte los discos que desee reproducir en los círculos interiores de DECK A y DECK B. Vuelva a presionar en las platinas para cerrar las bandejas de discos.


3 Presione .

La grabadora inicia la reproducción. Ajuste el volumen en el amplificador.

Para detener la reproducción dual

Presione .

Nota

El visualizador del panel frontal mostrará el nivel sonoro de la última platina utilizada (A o B). Si desea ver el nivel sonoro de la otra platina, presione  en la otra platina durante la reproducción. En este caso, la salida de los auriculares también cambiará a la platina seleccionada.

Sugerencia

Además de las conexiones analógicas mostradas en la columna izquierda, también puede disfrutar de la función de reproducción dual si conecta la grabadora a los amplificadores mediante las conexiones OPTICAL DIGITAL OUT de la grabadora.

Grabación en CDR

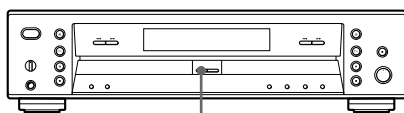
Grabación de un CD en un disco CD-R o CD-RW

(Grabación sincronizada)

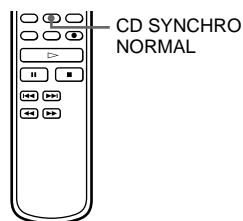
Es fácil realizar grabaciones digitales de un CD en un disco CD-R o CD-RW, con los números de pista en la misma secuencia que en el CD original.

Antes de realizar la grabación, consulte “Notas” en la página 17.

Después de grabar, es necesario finalizar el disco. El disco no podrá reproducirse con ningún otro aparato hasta que se finalice correctamente. Consulte “Finalización de discos CD-R y CD-RW” en la página 20.

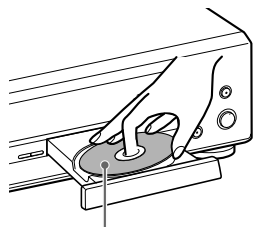


CD SYNCHRO NORMAL



1 Presione POWER.

2 Presione \triangle en DECK B e inserte un disco CD-R o CD-RW grabable en la bandeja de discos. Vuelva a presionar \triangle en DECK B para cerrar la bandeja de discos.



Con el lado de la etiqueta hacia arriba

“TOC” empieza a parpadear. La grabadora comienza a leer los datos TOC (tabla de contenido) y muestra el tipo de disco que se encuentra en la platina en el visualizador del panel frontal.

Cuando se inserta un disco CD-RW en la platina, la grabadora se optimiza automáticamente para realizar la mejor grabación posible y, poco después, aparece “OPC” en el visualizador.

3 Presione \triangle en DECK A e inserte un CD en la bandeja de discos. Vuelva a presionar \triangle en DECK A para cerrar la bandeja de discos.

4 Presione CD SYNCHRO NORMAL. Aparece “CD SYNCHRO” y parpadea “REC” en el visualizador del panel frontal. DECK B se ajusta en el modo de espera de grabación y DECK A en el modo de espera de reproducción.

5 Presione \triangleright en el panel frontal o en el control remoto para iniciar la grabación.
Se inicia la grabación. DECK A y DECK B se detendrán automáticamente después de la grabación.

Para detener la grabación

Presione \blacksquare .

Notas

- Al copiar un disco grabado de forma digital bajo el control del sistema de gestión de copias de serie (SCMS), la grabadora selecciona automáticamente la grabación analógica. Para obtener información detallada sobre SCMS, consulte las “Notas” en la página 18.
- Al copiar un CD comercial de música que contiene señales de prohibición de copia, la grabadora selecciona automáticamente la grabación analógica.
- No es posible monitorizar el sonido durante la grabación. Si desea monitorizar el sonido durante la grabación, cambie el selector de fuente del amplificador a DECK A o utilice auriculares.



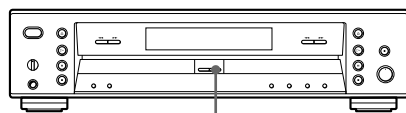
Grabación de un CD en un disco CD-R o CD-RW a alta velocidad

(Grabación sincronizada a alta velocidad)

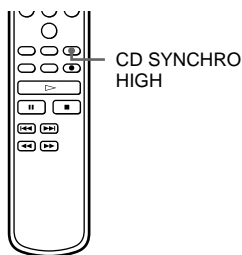
Es fácil realizar grabaciones digitales de un CD en un CD-R o CD-RW, más rápido que con la grabación sincronizada normal, con los números de pista en la misma secuencia que en el CD original.

Antes de realizar la grabación, consulte “Notas” en la página 17.

Después de grabar, es necesario finalizar el disco. El disco no podrá reproducirse con ningún otro aparato hasta que se finalice correctamente. Consulte “Finalización de discos CD-R y CD-RW” en la página 20.

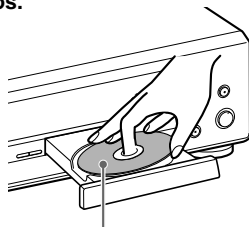


CD SYNCHRO HIGH



CD SYNCHRO HIGH

- 1 Presione **POWER**.
- 2 Presione **⏏** en **DECK B** e inserte un disco CD-R o CD-RW grabable en la bandeja de discos. Vuelva a presionar **⏏** en **DECK B** para cerrar la bandeja de discos.



16

Con el lado de la etiqueta hacia arriba

“TOC” empieza a parpadear. La grabadora comienza a leer los datos TOC (tabla de contenido) y muestra en el visualizador del panel frontal el tipo de disco que se encuentra en la platina.

Cuando se inserta un CD-RW en la platina, la grabadora se optimiza automáticamente para realizar la mejor grabación posible y, poco después, aparece “OPC” en el visualizador.

- 3 Presione **⏏** en **DECK A** e inserte un CD en la bandeja de discos. Vuelva a presionar **⏏** en **DECK A** para cerrar la bandeja de discos.
- 4 Presione **CD SYNCHRO HIGH**. Aparece “CD SYNCHRO” y parpadea “REC” en el visualizador del panel frontal. **DECK B** se ajusta en el modo de espera de grabación y **DECK A** en el modo de espera de reproducción.
- 5 Presione **▶** en el panel frontal o en el control remoto para iniciar la grabación.

Se inicia la grabación a alta velocidad. No es posible monitorizar la señal grabada durante la grabación. **DECK A** y **DECK B** se detendrán automáticamente después de la grabación.

Para detener la grabación

Presione **■**.

Notas

- Al copiar un disco grabado de forma digital bajo el control del sistema de gestión de copias de serie (SCMS), la grabadora selecciona automáticamente la grabación analógica y la velocidad de grabación vuelve a la normal. Para obtener información detallada sobre SCMS, consulte las “Notas” en la página 18.
- Al copiar un CD de música comercial que contiene señales de prohibición de copia, la grabadora selecciona automáticamente la grabación analógica y la velocidad de grabación vuelve a la normal.





Notas

- No es posible grabar encima de material existente. La grabadora inicia la grabación automáticamente desde el final del material existente.
- Asegúrese de que el tiempo grabable restante del CD-R o CD-RW es superior al tiempo de reproducción del CD, sobre todo si desea grabar todas las pistas del CD.
- No es posible introducir pausas durante la grabación sincronizada.
- Si está activado el modo de reproducción repetida, cambiará automáticamente a la reproducción normal en el paso 4.
- Si activa la “reproducción de programa”, no podrá utilizar el modo de grabación sincronizada a alta velocidad.
- Si selecciona el modo de grabación sincronizada a alta velocidad durante la reproducción de programa, la grabadora realizará la copia automáticamente a la velocidad normal.
- No es posible utilizar la función de grabación si activa la “reproducción aleatoria”.
- Si aparece un mensaje de error en el visualizador del panel frontal, consulte “Mensajes de error” en la página 24.
- Con los siguientes tipos de CD, es posible que se produzcan fallos de lectura o ruido al grabar en un CD-R o CD-RW.
 - CD con etiquetas adhesivas pegadas
 - CD con forma irregular (por ejemplo, de corazón o estrella)
 - CD con texto impreso concentrado en una sola cara
 - CD viejos
 - CD rayados
 - CD sucios
 - CD deformados
- Cuando parpadea “TOC WRITE” en el visualizador, la grabadora está actualizando la tabla de contenido (TOC). No mueva la grabadora ni desenchufe el cable de alimentación de CA.
- Si ocurre lo siguiente durante la reproducción o grabación de un CD, puede producirse un error de lectura o ruido en los resultados grabados:
 - La bandeja de CD u otra parte del sistema recibe un golpe.
 - El sistema se coloca encima de una superficie desnivelada o blanda.
 - El sistema se sitúa cerca de un altavoz, una puerta u otra fuente de vibraciones.

Nota sobre la protección contra copia

Algunos CD comerciales pueden contener códigos de protección contra copia que impiden la grabación del disco. En este caso, aparecerá el indicador “COPY PROHIBIT”.

No desconecte la grabadora de la fuente de alimentación inmediatamente después de grabar.

Si lo hace, es posible que el material grabado no se guarde en el disco CD-R o CD-RW. Mientras aparece “BUSY” o “UPDATE” en el visualizador, la platina está actualizando la información sobre las pistas. Cuando desaparece la indicación “UPDATE”, puede desconectar el cable de alimentación de CA sin peligro.

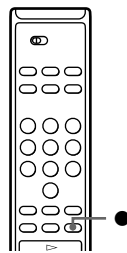
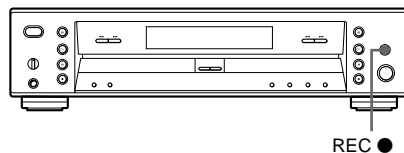
Grabación en CDR

Grabación manual en un disco CD-R o CD-RW

Puede iniciar la grabación desde el final del material existente.

Si utiliza el control remoto, ajuste SELECT en CDR para las operaciones con DECK B.

Para realizar la grabación sincronizada, consulte “Grabación de un CD en un disco CD-R o CD-RW” en la página 15 o “Grabación de un CD en un disco CD-R o CD-RW a alta velocidad” en la página 16.



- 1 Encienda el amplificador y ajuste el selector de fuente en la posición correspondiente a la fuente de sonido que desee grabar.
- 2 Inserte un disco CD-R o CD-RW grabable en DECK B.
- 3 Presione INPUT varias veces para seleccionar el conector de entrada.

Para grabar a través de	Seleccionar
DIGITAL OPTICAL	OPT
ANALOG IN	ANLG

4 Presione REC ●.

La grabadora entra en el modo de espera de grabación.

5 Ajuste el nivel de grabación (sólo para ANALOG IN) en caso necesario. Para obtener información detallada, consulte “Ajuste del nivel de grabación” en la página 19.

6 Presione ▷.

7 Inicie la reproducción de la fuente de sonido que desee grabar.

Para introducir una pausa en la grabación

Presione ■. Para reanudar la grabación, vuelva a presionar el botón ▷.

Nota

Cada vez que introduzca una pausa en la grabación, se añadirá un nuevo número de pista. Por ejemplo, si ha introducido una pausa en la grabación al grabar en la pista 4, el número de pista aumenta en uno y la grabación continúa en la pista nueva tras reanudar la grabación.

Para detener la grabación

Presione ■.

Aparece “BUSY” y, a continuación, “UPDATE” mientras se actualiza la información del disco antes de detener la grabación.

Notas

- No es posible grabar encima del material existente mientras “PGM” o “SHUF” aparece en el visualizador.
- No es posible utilizar la sección del reproductor de CD mientras la platina está grabando o en el modo de espera de grabación con “OPT” o “ANLG” seleccionado mediante el botón INPUT.
- Si presiona el botón REC durante la grabación, puede añadir una pista (la pista debe tener una duración superior a 6 segundos).
- Presione ■ mientras la grabadora se encuentra en el modo de espera de grabación para añadir un silencio (unos 2 segundos) antes de grabar una canción. La grabadora vuelve automáticamente al modo de espera.
- Esta grabadora emplea el sistema de gestión de copias de serie, que sólo permite realizar copias digitales de primera generación de productos de software mediante la entrada digital de la grabadora. Por tanto, es posible que no pueda realizar una grabación digital de un disco CD-R o CD-RW a través de OPTICAL IN, según el contenido que desee grabar.
- Al grabar desde ANALOG IN sin datos de pista, el número de pista aumentará si la grabadora recibe silencio durante 3 segundos. La grabadora también entrará en el modo de pausa hasta que se reanude la fuente de entrada.
- Si hay datos de pista presentes, procedentes de una grabación digital, se aplicarán al nuevo disco grabable. Por tanto, si el CD reproducido pasa de una pista a la siguiente, el disco grabable también aumentará su número de pista en uno.



Ajuste del nivel de grabación (sólo ANALOG IN)

Es posible ajustar el nivel de grabación mediante el control REC LEVEL del panel frontal. Ajuste el nivel de grabación de modo que el indicador "OVER" no aparezca normalmente sobre el nivel.



Si el nivel de grabación es demasiado alto, aparece "OVER" en el panel frontal.

Cuándo se ilumina el indicador SRC

El indicador SRC (convertidor de tasa de muestreo) se ilumina mientras el convertidor de tasa de muestreo se encuentra en uso. Cuando se recibe una señal no estándar, se convertirá a los 44,1 kHz estándar para la reproducción de CD. Se trata de una función automática que no requiere ninguna intervención por parte del usuario.



Notas

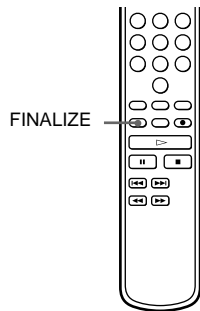
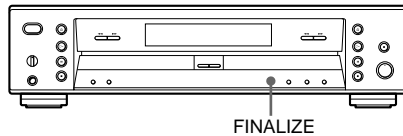
- La frecuencia de SRC es de 32 kHz a 48 kHz.
- Las señales de audio de los discos especialmente codificados pueden no grabarse correctamente.

Grabación en CDR

Finalización de un disco CD-R o CD-RW

La finalización completa la grabación de un disco. Permite reproducir el disco con otros reproductores. (El reproductor debe ser compatible con CD-RW.) Al terminar una grabación, es necesario finalizar los discos CD-R o CD-RW. Una vez finalizado, no es posible modificar ni añadir nada a un disco CD-R. Los discos CD-RW se bloquean cuando se finalizan y es necesario anular la finalización para poder realizar operaciones adicionales de grabación o borrado.

Si utiliza el control remoto, ajuste SELECT en CDR para las operaciones con DECK B.



1 Presione FINALIZE.

El indicador "FINALIZE" comenzará a parpadear y los indicadores PLAY, PAUSE y REC se iluminarán durante aproximadamente 8 segundos. El borrado entra en modo de espera.

2 Presione \triangleright mientras parpadea el indicador "FINALIZE".

Se inicia la finalización. Durante la finalización, aparece "TOC WRITE" en el visualizador, así como el tiempo restante para la finalización. Cuando concluya el proceso de finalización, aparecen en el visualizador el número total de pistas y el tiempo total de reproducción y se apaga el indicador TOC (rojo).

Notas

- El indicador TOC (rojo) aparece en el visualizador del panel frontal si no se ha finalizado el disco insertado en DECK B. Compruebe el indicador cada vez antes de finalizar un disco.
- Una vez iniciado el proceso de finalización, no es posible interrumpirlo.
- No apague la grabadora ni desconecte la fuente de alimentación en medio del proceso de finalización.
- Los discos no finalizados sólo pueden reproducirse en DECK B

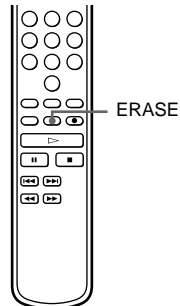
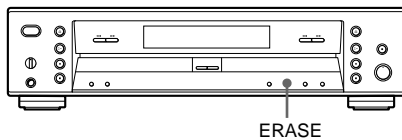
Anulación de la finalización de un disco CD-RW

En los discos CD-RW, es posible grabar y volver a escribir. Sin embargo, el procedimiento para volver a escribir o borrar es diferente que en las cintas de casete.

Anulación de la finalización de un disco CD-RW

En los discos CD-RW finalizados, no es posible grabar ni volver a escribir. Si desea añadir pistas nuevas o borrar pistas individuales, primero deberá anular la finalización del disco.

Si utiliza el control remoto, ajuste SELECT en CDR para las operaciones con DECK B.



1 Presione el botón ERASE dos veces.

El indicador "UNFINALIZE" comenzará a parpadear y los indicadores PLAY, PAUSE y REC se iluminarán durante aproximadamente 8 segundos. El proceso de anulación de la finalización entra en modo de espera.

2 Presione el botón PLAY mientras parpadea el indicador "UNFINALIZE".

Se inicia la anulación de la finalización. Durante este proceso, aparece "TOC ERASE" en el visualizador, así como el tiempo restante para la anulación de la finalización. Cuando concluya el proceso de anulación, aparecen en el visualizador el número total de pistas y el tiempo total de reproducción y se apaga el indicador TOC (rojo).

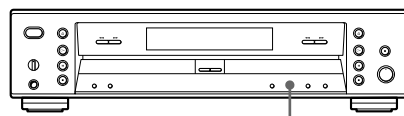
Notas

- El indicador TOC (rojo) aparece en el visualizador del panel frontal si no se ha finalizado el disco insertado en DECK B. Compruebe el indicador cada vez antes de finalizar un disco.
- Una vez iniciado el proceso de anulación de la finalización, no es posible interrumpirlo.
- No apague la grabadora ni desconecte la fuente de alimentación en medio del proceso de anulación de la finalización.

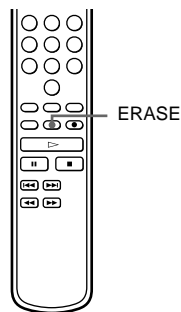
Borrado de una sola pista de un disco CD-RW

Es posible borrar una pista de un disco CD-RW a la vez. Este proceso se inicia con la última pista del disco. Tenga presente que antes de borrar una pista, es necesario anular la finalización del disco. Si no se ha anulado la finalización del disco, siga las instrucciones de "Anulación de la finalización de un disco CD-RW" (página 21).

Si utiliza el control remoto, ajuste SELECT en CDR para las operaciones con DECK B.



ERASE



ERASE

Notas

- El indicador TOC (rojo) aparece en el visualizador del panel frontal si no se ha finalizado el disco insertado en DECK B. Compruebe el indicador cada vez antes de borrar la última pista de un disco.
- Una vez iniciado el proceso de borrado, no es posible interrumpirlo.
- No apague la grabadora ni desconecte la fuente de alimentación en medio del proceso de borrado.

1 Presione el botón ERASE.

El indicador "LAST TR ERASE" comenzará a parpadear y los indicadores PLAY, PAUSE y REC se iluminarán durante aproximadamente 8 segundos. El borrado entra en modo de espera.

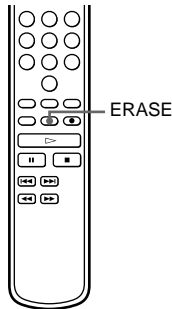
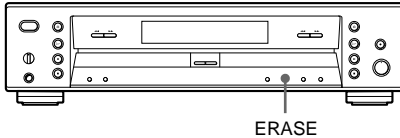
2 Presione \blacktriangleright mientras parpadea "LAST TR ERASE".

Se inicia el borrado de la última pista. Durante el borrado de la última pista, aparece "LAST ERASE" en el visualizador y se muestra en el visualizador el tiempo restante para el borrado de la última pista. Cuando finalice este proceso, aparecen el número total de pistas y el tiempo total de reproducción.

Borrado de un disco CD-RW entero

Es fácil borrar todo el contenido de un disco CD-RW, independientemente de que se haya anulado la finalización del mismo.

Si utiliza el control remoto, ajuste SELECT en CDR para las operaciones con DECK B.



Notas

- El indicador TOC (rojo) aparece en el visualizador del panel frontal si no se ha finalizado el disco insertado en DECK B. Compruebe el indicador cada vez antes de borrar la última pista de un disco.
- Una vez iniciado el proceso de borrado de un disco entero, no es posible interrumpirlo.
- No apague la grabadora ni desconecte la fuente de alimentación en medio del proceso de borrado.

Grabación en CDR

1 Presione ERASE una vez (para un disco finalizado) o dos (para un disco sin finalizar) hasta que aparezca "DISC ERASE" en el visualizador del panel frontal.

El indicador "DISC ERASE" comenzará a parpadear y los indicadores PLAY, PAUSE y REC se iluminarán durante aproximadamente 8 segundos. El borrado de discos enteros entra en el modo de espera.

2 Presione PLAY mientras parpadea "DISC ERASE".

Se inicia el borrado del disco entero. Durante el borrado, aparece "DISC ERASE" en el visualizador del panel frontal y se muestra en el visualizador el tiempo restante para el borrado del disco entero. Cuando concluya este proceso, aparecerá "0 0:00" en el visualizador.

Información complementaria

Mensajes de error

En la siguiente tabla se explican los mensajes de error que aparecen en el visualizador.

Mensaje	Explicación
CHECK DISC	<ul style="list-style-type: none">• Se ha presionado un botón relacionado con los registros mientras había un disco finalizado en DECK B.• Se ha presionado un botón relacionado con los registros mientras había un CD estándar en DECK B.
DATA DISC	Se ha insertado en la unidad un disco CD-ROM o CD-Video que no es de audio.
DISC ERROR	<ul style="list-style-type: none">• Se ha insertado un disco no finalizado en DECK A.• Se ha insertado un disco DVD en la unidad.
DISC FULL	No queda suficiente tiempo en el disco para terminar la grabación prevista.
ERROR	<ul style="list-style-type: none">• El disco no se ha colocado correctamente.• Hay un problema con el disco.
FAILED	Una copia no se ha realizado correctamente.
FULL	Se han programado más de 20 pistas.
NO AUDIO	Se ha presionado un botón relacionado con los registros mientras había un disco en DECK B que no era de audio.

Limitaciones del sistema

“TOC” aparece durante mucho tiempo

Si el disco CD-R/RW grabable insertado es nuevo, “TOC” aparece en el visualizador del panel frontal durante más tiempo que para los discos CD-R/RW usados.

Limitaciones al grabar encima de pistas existentes

- Es posible que no aparezca el tiempo restante de grabación correcto.
- Es posible que resulte imposible grabar encima de una pista si ha grabado encima de ella varias veces.
- Es posible que el tiempo restante de grabación se reduzca de forma desproporcionada al tiempo total de grabación.
- No es recomendable grabar encima de una pista para eliminar ruido, ya que ello puede reducir la duración de la pista.
- Es posible que resulte imposible asignar una etiqueta a una pista después de grabar encima de una pista anterior.
- Es posible grabar canciones para hasta 99 pistas.

Si realiza una conexión de la grabadora a un aparato de grabación (de MD, DAT, etc.) a través de DIGITAL OUT, es posible que no se grabe correctamente el número de pista. En este caso, utilice DECK A para la reproducción.

Nota

Al encender la grabadora, oírás un ruido mecánico procedente de la misma. No se trata de un fallo de funcionamiento.



Solución de problemas

Si le surge cualquiera de las siguientes dificultades mientras utiliza la grabadora, emplee esta guía de solución de problemas para intentar resolverla.

DECK A (la sección del reproductor de CD)

El reproductor no inicia la reproducción

- Inserte un disco.
- Inserte el disco correctamente.
- Limpie el disco.
- Inserte el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba.
- Se ha condensado humedad en el interior de la grabadora. Extraiga el disco y deje la grabadora encendida durante aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.
- Presione POWER para encender la grabadora.

DECK B (la sección de grabación de discos CD-R y CD-RW)

La grabadora no funciona o funciona mal.

- Es posible que el disco CD-R o CD-RW esté dañado. Sustituya el disco.

La grabadora no reproduce discos

- Se ha condensado humedad en el interior de la grabadora. Extraiga el disco y deje la grabadora en un lugar cálido durante varias horas hasta que se evapore la humedad.
- Presione POWER para encender la grabadora.
- Inserte el disco CD-R o CD-RW con el lado de la etiqueta hacia arriba.
- Sustituya el disco CD-R o CD-RW por un disco ya grabado.

La grabadora no graba

- El disco CD-R o CD-RW se ha finalizado. Anule la finalización (sólo para CD-RW) y vuelva a intentarlo.
- Realice correctamente las conexiones con la fuente de sonido.
- La fuente de sonido no está conectada al conector de entrada seleccionado. Seleccione el conector de entrada apropiado con INPUT.
- El nivel de grabación no se ha ajustado correctamente. Ajuste el nivel de grabación correctamente (página 19).
- Se ha producido un corte del suministro eléctrico o se ha desconectado el cable de CA durante la grabación. Es posible que se pierdan los datos grabados hasta el momento.

El sonido presenta muchas interferencias.

El magnetismo fuerte procedente de un televisor o dispositivo similar interfiere con las operaciones. Aleje la grabadora de la fuente del magnetismo fuerte.

Otros

La unidad no emite ningún sonido.

- Realice correctamente las conexiones.
- Utilice correctamente el amplificador.
- Al utilizar los auriculares, gire PHONE LEVEL para aumentar el nivel de salida.

El control remoto no controla la grabadora.

- Asegúrese de que no hay obstáculos entre la grabadora y el control remoto.
- Apunte con el control remoto hacia el sensor remoto de la grabadora.
- Sustituya las pilas del control remoto.

Después de probar las soluciones recomendadas

Si la grabadora aún no funciona correctamente, o si se producen otros problemas no descritos aquí, apague la grabadora y vuelva a insertar el enchufe en la toma de corriente.

Si el problema persiste incluso después de volver a insertar el cable de alimentación, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.



Especificaciones

DECK A (la sección del reproductor de CD)

Sistema	Sistema de audio digital y discos compactos
Láser	Semiconductor ($\lambda = 780$ nm) Duración de la emisión: continua
Respuesta de frecuencia	20 a 20.000 Hz ($\pm 0,5$ dB)
Relación señal/ruido	Superior a 100 dB
Rango dinámico	Superior a 93 dB

DECK B (la sección de grabación de CD-R y CD-RW)

Sistema	Sistema de audio digital de discos compactos
Láser	Semiconductor ($\lambda = 780$ nm) Duración de la emisión: continua
Discos que pueden reproducirse	CD, CD-R, CD-RW
Discos grabables	CD-R, CD-RW (para música)
Respuesta de frecuencia	20 a 20.000 Hz $\pm 0,5$ dB
Relación señal/ruido	Superior a 96 dB durante la reproducción
Rango dinámico	Superior a 93 dB durante la reproducción

Entradas

ANALOG IN (Tomas fonográficas)	impedancia de 47 kiloohmios Entrada nominal 330 mVrms Entrada mínima 125 mVrms
DIGITAL OPTICAL IN (Toma cuadrada de conector óptico)	Longitud de onda óptica 660 nm

Salidas

ANALOG OUT (Tomas fonográficas)	impedancia de 47 kiloohmios Salida nominal 2 Vrms Impedancia de carga superior a 10 kiloohmios
OPTICAL DIGITAL OUT (Toma cuadrada de conector óptico)	Longitud de onda 660 nm Nivel de salida -18 dBm

Generales

Requisitos de alimentación	
EE.UU. y Canadá	120 V CA, 60 Hz
Consumo de energía	28 W

Dimensiones (aprox.) (an/al/prf) partes y controles salientes incluidos
430 × 108 × 368 mm

Peso (aprox.) 4,6 kg

Accesorios suministrados Consulte la página 5.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.





Sony Corporation Printed in China

<http://www.world.sony.com/>



07ADD_RCD-W1.p65

28



01.2.26, 1:36 PM

Actual page number:

RCD-W1 (ES) 4-233-692-31(2)